

## Cylinder unit

Гидромодуль с накопительным баком ГBC

**EHPT series**  
**ERPT series**  
**EHST series**  
**ERST series**

## Hydrobox

Гидромодуль без накопительного бака ГBC

**EHPX series**  
**EHSC series**  
**EHSD series**  
**EHSE series**

**ERSC series**  
**ERSD series**  
**ERSE series**

## FTC BOX

FTC BOX

**PAC-IF07 series**

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Turvallisuusohjeet .....	2
2. Johdanto .....	3
3. Tekniset tiedot .....	3
4. Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten .....	4
5. Huolto ja kunnossapito .....	10

## Lyhenteet ja sanasto

Nro	Lyhenne/sana	Kuvaus
1	Lämpökäyrätila	Lämmitys, johon sisältyy ulkolämpötilan lämpökäyrä
2	COP	Hyötysuhde (COP) eli lämpöpumpun tehokkuus
3	Jäähdytystila	Jäähdytys puhaltimella tai lattijäähdytyksellä
4	Varaajayksikkö	Sisällä oleva tuulettamaton LV-säiliö ja komponenttiputkiosat
5	LV-tila	Lämpimän käyttöveden lämmitystoiminto.
6	Virtauslämpötila	Lämpötila, jossa vesi syötetään ensiöpiiriin
7	Jäätymisen estotoiminto	Lämmityksen ohjausrutiini, joka estää vesiputkien jäätymisen
8	FTC	Virtauslämpötilan säädin, piirikortti, joka on vastuussa järjestelmän ohjauksesta
9	Lämmitystila	Lämmitys pattereilla tai lattialämmityksellä
10	Hydrobox	Sisäyksikkö, jossa on komponenttiputkiosat (EI LV-säiliötä)
11	Legionella	Putkista, suihkuista ja vesisäiliöistä mahdollisesti löytyvä bakteeri, joka voi aiheuttaa legionelloosia
12	LE-tila	Legionellan estotoiminto – vesisäiliöillä varustettujen järjestelmien toiminto, joka estää legionellabakteerin kasvun.
13	Pakattu malli	Levylämmönvaihdin (kylmäaine-vesi) ulkolämpöpumpputyksikössä
14	PRV	Varoventtiili
15	Paluulämpötila	Lämpötila, jossa vesi syötetään ensiöpiiristä
16	Split-malli	Sisäyksikön levylämmönvaihdin (kylmäaine-vesi)
17	TRV	Termostaattipatteriventtiili – lämmityspatterin lämmön luovutusta ohjaava venttiili.

# 1 Turvallisuusohjeet

- On tärkeää, että luet turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.
- Seuraavien turvallisuusohjeiden tarkoituksena on estää henkilövahinkoja ja yksikön vaurioituminen, joten noudata ohjeita.





Tässä oppaassa käytetyt merkinnät

**VAROITUS:**  
Tämän otsikon alla lueteltuja ohjeita on noudatettava käyttäjän henkilövahinkojen tai kuolemanvaaran estämiseksi.

**HUOMIO:**  
Tämän otsikon alla lueteltuja ohjeita on noudatettava laitteen vaurioitumisen estämiseksi.

- Noudata tässä oppaassa annettuja ohjeita ja paikallisia määräyksiä, kun käytät tätä laitetta.

## YKSIKÖSSÄ OLEVIEN SYMBOLIEN MERKITYKSET

	<b>VAROITUS</b> (tulipalovaara)	Tämä symboli on käytössä vain R32-kylmäaineelle. Kylmäaineen tyyppi on kirjoitettu ulkoyksikön nimilevyyn. Mikäli kylmäaineen tyyppi on R32, yksikössä käytetään syttyvää kylmäainetta. Jos kylmäainetta pääsee vuotamaan ja se pääsee kosketuksiin tulen tai lämmitysosien kanssa, se synnyttää haitallista kaasua ja aiheuttaa tulipaloriskin.
	Luo KÄYTTÖOPAS huolellisesti ennen laitteen käyttöä.	
	Huoltohenkilöstön on luettava KÄYTTÖOPAS ja ASENNUSOPAS huolellisesti ennen laitteen käyttöä.	
	Lisätietoa on mm. KÄYTTÖOPPAASSA ja ASENNUSOPPAASSA.	

## **VAROITUS**

- Laitetta EI OLE tarkoitettu käyttäjän asennettavaksi tai huollettavaksi. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vesivuotoja sekä sähköiskun ja tulipalon vaaran.
- **ÄLÄ KOSKAAN** estä virtausta varoventtiileistä.
- Älä käytä laitetta, mikäli varoventtiilit ja lämpökatkaisimet eivät toimi.
- Älä seiso laitteen päällä tai nojaa siihen.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle tai alapuolelle ja varmista, että sen ympärillä on vapaata tilaa vaadittu määrä.
- Älä koske laitteeseen tai säätimeen märillä käsillä, sillä se aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- Älä irrota laitteen paneeleita tai yritä pakottaa esineitä laitteen kotelon sisälle.
- Älä kosketa laitteen ulkopuolisiin putkiin, sillä ne voivat olla kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
- Mikäli laite alkaa täristä tai pitää epänormaaleja ääniä käytön aikana, sammuta laite ja ota yhteyttä asentajaan.
- Mikäli laite alkaa haista palaneelta, lopeta sen käyttö, kytke laitteen sähkönsyötöt pois päältä ja ota yhteyttä asentajaan.
- Mikäli ylivuotoputkesta alkaa virrata vettä havaittavasti käytön aikana, katkaise laitteen virta ja ota yhteyttä asentajaan.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on normaalia heikompi, joiden aistit ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietämystä. Tällaisten henkilöiden ei tulisi käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo käyttöä tai ole ohjeistanut laitteen käytössä.
- Lasten pääsyä käsiksi laitteeseen tulee valvoa.
- Mikäli laitteessa ilmenee kylmäainevuoto, lopeta laitteen käyttö, tuuleta laitteen asennustila huolellisesti ja ota yhteyttä asentajaan.
- Mikäli virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja, valmistajan huoltoedustaja tai muu valtuutettu henkilö turvallisuusriskien välttämiseksi.
- Älä aseta nesteitä sisältäviä esineitä varaajayksikön päälle. Jos ne vuotavat tai läikkyvät varaajayksikön päälle, seurauksena voi olla yksikön vaurioituminen ja/tai tulipalo.
- Kun varaajayksikköä asennetaan, siirretään tai huolletaan, käytä kylmäainelinjojen täyttöön vain määritettyä kylmäainetta. Älä sekoita siihen muita kylmäaineita äläkä jätä linjoihin ilmaa. Jos kylmäaineeseen sekoittuu ilmaa, se voi aiheuttaa kylmäaineputkistossa epätavallisen korkean paineen, josta voi seurata räjähdys ja muita vaaroja.  
Muun kuin määritetyn kylmäaineen käyttäminen aiheuttaa mekaanisen vian, järjestelmän toimintahäiriön tai yksikön rikkoutumisen. Pahimmassa tapauksessa se voi johtaa tuotteen turvallisuuden vakavaan heikentymiseen.
- Jotta lämmitystilassa liian kuuma vesi ei vaurioitaisi lämpösäteilijöitä, aseta tavoitevirtauslämpötila vähintään 2 °C kaikkien lämpösäteilijöiden korkeimman sallitun lämpötilan alapuolelle. Aseta Vyöhyke2 tavoitevirtauslämpötila vähintään 5 °C kaikkien Vyöhyke2-piirin lämpösäteilijöiden korkeimman sallitun virtauslämpötilan alapuolelle.
- Tämä laite on tarkoitettu ensisijaisesti käytettäväksi kotitaloudessa. Kaupallisissa sovelluksissa tämä laite on tarkoitettu asiantuntijoiden tai koulutettujen käyttäjien käyttöön myymälöissä, kevyessä teollisuudessa ja maataloilla tai maallikkojen kaupalliseen käyttöön.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia aineita sulatusprosessin nopeutumiseen tai puhdistukseen.
- Laitetta täytyy säilyttää huoneessa, jossa ei ole jatkuvassa käytössä olevia syttymislähteitä (esimerkiksi avotulta, kaasulaitetta tai sähkölämmittintä).
- Älä lävistä tai polta laitetta.
- Huomaa, että kylmäaineet saattavat olla hajuttomia.

## **HUOMIO**

- Älä paina pääsäätimen painikkeita terävillä esineillä, sillä se saattaa vahingoittaa painikkeita.
- Jos laite on kokonaan poissa käytöstä pitkän aikaa.
- Älä aseta yläpaneelin päälle astioita, joissa on vettä.

# 1 Turvallisuusohjeet

## ■ Yksikön hävittäminen



Tämä symboli on vain EU-maita varten.

Tämä symboli on direktiivin 2012/19/EU artikkelin 14, Käyttäjille annettavat tiedot, ja liite IX ja/tai direktiivin 2006/66/EC artikkelin 20; Loppukäyttäjille tiedottaminen, sekä liitteen II mukainen.

Mitsubishi Electric -lämmitysjärjestelmä on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja osista, jotka voidaan kierrättää ja/tai käyttää uudelleen. Kuvan 1.1 symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on hävitettävä niiden käyttöiän jälkeen erillään talousjätteestä.

Jos symbolin alle on painettu kemiallinen symboli (kuva 1.1), se tarkoittaa, että pariston raskasmetallipitoisuus ylittää tietyn tason. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002%), Pb: lyijy (0,004 %)

Euroopan Unionissa on erilliset keräysjärjestelmät käytetyille sähkö- ja elektroniikkalaitteille, paristoille ja akuille.

Hävitä tämä laitteisto, paristot ja akut asianmukaisesti paikallisessa jätehuolto/kierrätyskeskuksessa.

**Kysy paikalliselta Mitsubishi Electric -jälleenmyyjältä maakohtaisia tietoja hävittämisestä.**

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme.

## 2 Johdanto

Tämä käyttöopas kertoo, miten lämpöpumppujärjestelmä toimii, miten järjestelmää käytetään mahdollisimman tehokkaasti ja miten asetuksia muutetaan pääsääntöjen avulla.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo laitteen käyttöä tai opasta sen käytössä.

Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa. Tätä opasta on säilytettävä yksikön kanssa tai helppopääsyisessä paikassa myöhempää tarvetta varten.

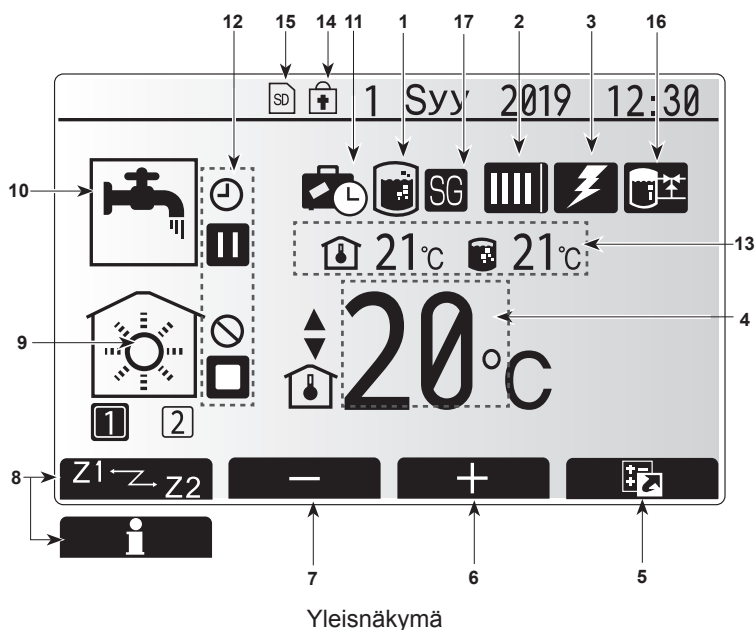
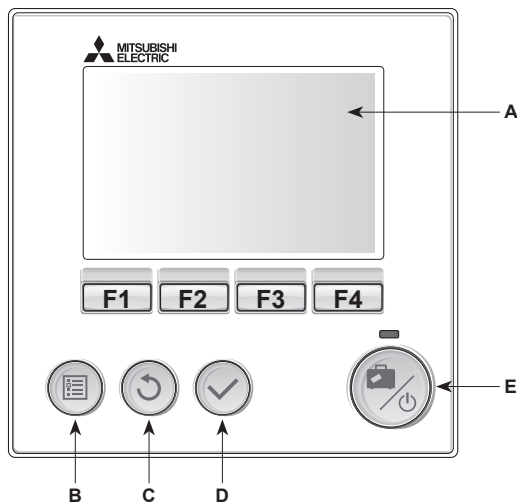
## 3 Tekniset tiedot

Mallinimi	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D
Äänitehotaso	40 dB(A)	41 dB(A)

## 4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

### ■ Pääsädin

Jos haluat muuttaa lämmitys-/jäähdytysjärjestelmän asetuksia, käytä varaajayksikön tai hydroboxin etupaneelissa olevaa pääsädintä. Seuraavassa on opas pääasetusten tarkastelua varten. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä asentajaan tai paikalliseen Mitsubishi Electric-jälleenmyyjään. Jäähdytystila on käytettävissä vain ER-sarjassa.



### <Pääsätimen osat>

Kirjain	Nimi	Toiminto
A	Näyttö	Näyttö, jossa kaikki tiedot näytetään.
B	Päävalikko	Käytä järjestelmäasetuksia alkuasennusta ja muutoksia varten.
C	Takaisin	Palaa edelliseen valikkoon.
D	Vahvista	Käytä valitsemiseen tai tallentamiseen. (Enter-näppäin)
E	Virta/Loma	Jos järjestelmä on sammutettu, yksi painallus käynnistää sen. Uusi painallus, kun järjestelmä on käynnistetty, ottaa lomatilan käyttöön. Järjestelmä sammutetaan pitämällä painike painettuna 3 sekuntia. (*1)
F1-4	Toimintonäppäimet	Käytetään valikon selaamiseen ja asetusten säätämiseen. Toiminto määräytyy näytössä A näkyvän valikkonäytön mukaan.

\*1

Kun järjestelmä sammutetaan tai virtalähde kytketään irti, sisäyksikön suojaustoiminnot (esim. jäätyminenestotoiminto) EIVÄT toimi. Huomaa, että jos nämä suojaustoiminnot eivät ole käytössä, sisäyksikkö saattaa altistua vaurioille.

### <Päänäytön kuvakkeet>

Nro	Kuvake	Kuvaus
1	Legionellan esto	Kun tämä kuvake näkyy, legionellan estotoiminto on aktivoitu.
2	Lämpöpumpun	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lämpöpumppu on käynnissä.</li> <li>Jäänpoisto.</li> <li>Hätälämmitys.</li> <li>"Hiljainen tila" on aktivoitu.</li> </ul>
3	Ohjaustapa ja säätöarvo	Kun tämä kuvake näkyy, sähkölämmittimet (sähkölämmitin tai käyttöveden sähkölämmitin) ovat käytössä.
4	Kohde- lämpötila	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tavoitevirtauslämpötila</li> <li>Tavoitehuonelämpötila</li> <li>Lämpökäyrä</li> </ul>
5	Asetusnäkyvä	Tämän kuvakkeen alapuolella oleva toimintopainike näyttää asetusnäkyvän.
6	+	Nosta haluttua lämpötilaa.
7	-	Laske haluttua lämpötilaa.
8	Z1 Z2	Tämän kuvakkeen alapuolella olevan painikkeen painaminen vaihtaa näkyvän vyöhykkeiden 1 ja 2 välillä.
9	Tiedot	Tämän kuvakkeen alapuolella oleva toimintopainike näyttää tietonäytön.
9	Lämmitystila (jäähdytys)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lämmitystila</li> <li>Vyöhyke 1 tai Vyöhyke 2</li> <li>Jäähdytystila</li> <li>Vyöhyke 1 tai Vyöhyke 2</li> </ul>
10	LV-tila	Normaali tai EKO-tila
11	Lomatila	Kun tämä kuvake näkyy, lomatila on aktivoitu.
12		<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajastin</li> <li>Kieltää</li> <li>Palvelinohjaus</li> <li>Valmiustila</li> <li>Valmiustila (*2)</li> <li>Pysäytetty</li> <li>Työkone</li> </ul>
13	Nykyinen lämpötila	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nykyinen huonelämpötila</li> <li>LV-säiliön veden nykyinen lämpötila</li> </ul>
14		Valikkopainike on lukittu tai LV- ja lämmitystoimintatilojen vaihtaminen on estetty asetusnäkyvässä. (*3)
15	SD SD	SD-muistikortti (Ei käyttäjän vaihdettava) on paikallaan.
16	Puskurisäiliön ohjaus	Kun tämä kuvake näkyy, puskurisäiliön ohjaus on aktivoitu.
17	Älykäs sähkö- verkkovalmius	Kun tämä kuvake näkyy, älykäs sähköverkkovalmius on aktivoitu.

\*2 Tämä yksikkö on valmiustilassa, ja muut sisäyksiköt ovat toiminnassa tärkeysjärjestyksessä.

\*3 Lukitse tai avaa valikko painamalla TAKAISIN- ja VAHVISTA-näppäimiä samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.

## 4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

### Yleisnäkymä

Yleisessä käytössä pääsäätimessä näkyvä näyttö on samanlainen kuin oikealla olevassa kuvassa.

Näytössä näkyy tavoitelämpötila, huoneiden lämmitystilat, LV-tila (jos järjestelmässä on LV-säiliö), muut mahdollisesti käytettävät lämmönlähteet, lomatila sekä päivämäärä ja aika.

Saat lisätietoja käyttämällä toimintopainikkeita. Kun tämä näyttö on esillä, painikkeen F1 (pitkä painallus kahden lämmityspiirin järjestelmissä) painaminen näyttää nykyisen tilan. Painikkeen F4 painaminen siirtää käyttäjän asetusnäkömään.

### <Asetusnäkömään>

Tämä näköm näyttää järjestelmän päätoimintatilat.

Siirry toimintopainikkeiden avulla Käyttö- (▶), KIELTAA- (⊘) ja Ajastin-tilojen (⌚) välillä käyttöveden ja talon lämmityksessä tai kun haluat tarkempia tietoja energiasta tai kapasiteetista.

Asetusnäkömässä voit tehdä nopeasti seuraavat asetukset:

- Pakotettu LV (jos on LV-säiliö) – kytke toiminto päälle/pois painamalla F1
- LV-toimintatila (jos on LV-säiliö) – vaihda tila painamalla F2
- Lämmityksen toimintatila – vaihda tila painamalla F3
- Energiamonitori

Seuraavat kertyneet energia-arvot näytetään:

- ⌚: Sähköenergian kulutus yhteensä (kuukausi tähän päivään asti)
  - ⌚: Tuotettu lämpöenergia yhteensä (kuukausi tähän päivään asti)
- Kun haluat seurata kunkin toimintatilan energia-arvoja ajalla [kuukausi tähän päivään asti / edellinen kuukausi / sitä edeltävä kuukausi / vuosi tähän päivään asti / edellinen vuosi], avaa Energiamonitori-näyttö painamalla F4.

### Huomautus:

Jos seurata varten tarvitaan tietty tarkkuus, ulkoisista energiamittareista kerättyjen tietojen näyttötapa täytyy määrittää. Kysy asentajalta lisätietoja.

### Päävalikko

Pääset päävalikkoon painamalla painiketta B "PÄÄVALIKKO"

Seuraavat valikot tulevat esiin:

- [Lämminvesi]
- [Lämmitys]
- [Ajastintointinto]
- [Lomatila]
- [Alkuasetukset]
- [Huolto] (suojattu salasanalla)

### [Alkuasetukset]

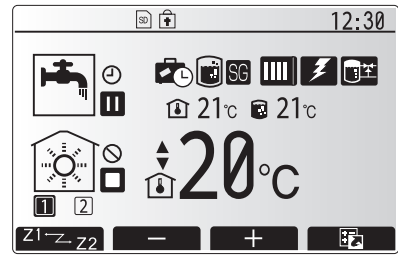
1. Korosta pääasetusvalikossa Alkuasetukset-kuvake käyttämällä F2 ja F3 painikkeita, paina sitten VAHVISTA.
2. Vieritä valikkoluetteloa painikkeilla F1 ja F2. Kun haluamasi otsikko näkyy korostettuna, aloita muokkaus painamalla VAHVISTA.
3. Muokkaa asetusta asetuskohdan alla olevilla toimintopainikkeilla ja tallenna sitten asetus painamalla VAHVISTA.

fi

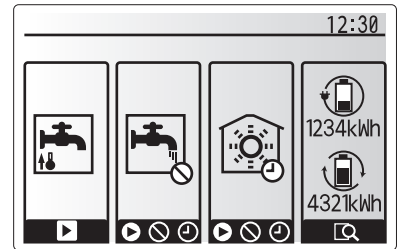
Voit muuttaa seuraavia alkuasetuksia:

- [Päivämäärä/aika] \*Muista asettaa se paikalliseen aikaan.
- [Kieli]
- [Kesäaika]
- [Lämpötilalukema]
- [Yhteysnumero]
- [Aika]
- [°C/°F]
- [Termostaatin asetukset]

Voit palata pääasetusvalikkoon painamalla painiketta TAKAISIN.



Aloituspainike



Asetusnäyttö



Päävalikon näyttö

Kuvake	Kuvaus
	[Lämminvesi]
	[Lämmitys]
	[Ajastintointinto]
	[Lomatila]
	[Alkuasetukset]
	[Huolto]

## 4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

### <[Termostaatin asetukset]>

Termostaatin asetuksissa on tärkeää valita oikea anturi sen mukaan, millä ohjaustavalla talon lämmitys toimii.

1. Valitse Alkuasetukset-valikosta Huoneen anturin asetukset.

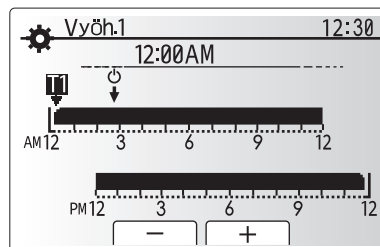
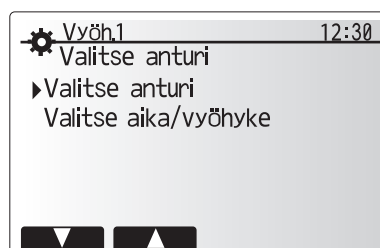
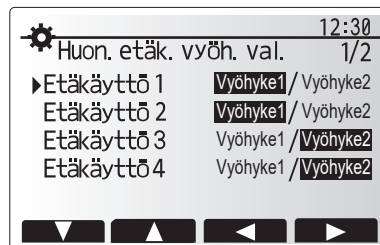
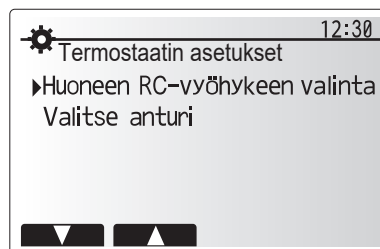
2. Kun 2 vyöhykkeen lämpötilansäätö on aktiivinen ja langattomia kaukosäätimiä on käytettävissä, Huoneen RC-vyöhykkeen valinta -näytöstä sen vyöhykkeen numero, jolle kaukosäädin määritetään.

3. Valitse anturi -näytössä valitse erikseen anturit, joita käytetään vyöhykkeen 1 ja vyöhykkeen 2 huonelämpötilan tarkkailuun.

Ohjausvaihtoehto (Verkkosivun käyttöoppaasta)	Huoneanturin vastaavat alkuasetukset	
	Vyöhyke1	Vyöhyke2
A	Etäkäyttö 1–8 (yksi kummallekin vyöhykkeelle 1 ja 2)	*
B	TH1	*
C	Pääsäädin	*
D	*	*

\* Ei määritetty (jos käytetään erikseen hankittua huonetermostaattia)  
Etäkäyttö 1–8 (yksi kummallekin vyöhykkeelle 1 ja 2) (jos huonetermostaattina käytetään langatonta kaukosäädintä)

4. Valitse anturi -näytössä valitse Aika/alue, jotta on mahdollista käyttää eri huoneantureita Valitse aika/vyöhyke-valikossa asetetun aikataulun mukaan. Huoneantureita voidaan vaihtaa enintään 4 kertaa 24 tunnin aikana.



Aika/alue-aikatauluasetusnäyttö

### Lämmin vesi/ Legionellan esto

Lämpimän käyttöveden ja legionellan esto-valikot ohjaavat LV-säiliön kuumennustoimintaa.

#### <Eko-tila>

LV-tilaa voidaan käyttää joko Normal- tai Eko-tilassa. Normal-tila lämmitteää LV-säiliön vettä nopeammin käyttämällä lämpöpumpun koko tehoa. Eko-tilassa säiliön veden lämmitys kestää hieman kauemmin, mutta energiaa kuluu vähemmän. Tämä johtuu siitä, että lämpöpumpun toimintaa rajoitetaan FTC:n signaaleilla LV-säiliön mitatun lämpötilan perusteella.

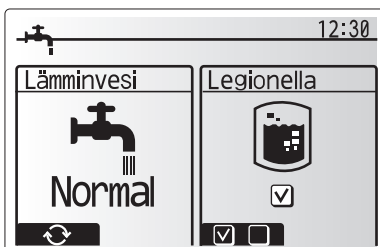
**Huomautus: Eko-tilassa säästetty todellinen energiamäärä vaihtelee ulkolämpötilan mukaan.**

Palaa LV/legionellan esto -valikkoon.

#### Pakotettu LV

Pakotettu LV -toiminto pakottaa järjestelmän toimimaan LV-tilassa. Normaali-toiminnassa LV-säiliön vesi lämmitetään joko asetuslämpötilaan tai LV-maksimian verran, kunnes täyttyy ensin. Jos lämmintä vettä kuitenkin tarvitaan paljon, Pakotettu LV -toiminnon avulla voidaan estää järjestelmää siirtymästä normaalisti lämmitykseen/ jäähdytykseen ja jatkaa LV-säiliön lämmitystä.

Pakotettu LV-käyttö aktivoidaan painamalla Asetusnäkyssä F1 ja Takaisin. LV-toiminnon jälkeen järjestelmä palaa automaattisesti normaaliin toimintaan. Voit peruuttaa pakotetun LV-käytön pitämällä painiketta F1 painettuna Asetusnäkyssä.







## 4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

### [Lämmitys/jäähdytys]

Lämmitys-/jäähdytysvalikoissa säädetään asennuksen mukaan patterien, puhaltimien tai lattialämmityksen-/jäähdytyksen avulla tapahtuvaa lämmitystä/jäähdytystä.

Lämmityksen ohjaustapoja on kolme

- Huonelämpötila (automaattinen sopeutuminen) 
- Virtauslämpö 
- Lämpökäyrä 
- Jäähdytysvirtaus 

#### <Huonelämpötila (automaattinen sopeutuminen) -ohjaus>

Tämä tila on kuvattu tarkemmin osiossa "Säätimien yleiskuvaus" (sivu 4).

#### <Virtauslämpötila -ohjaus>

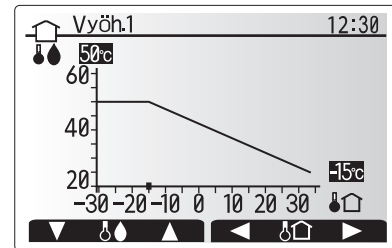
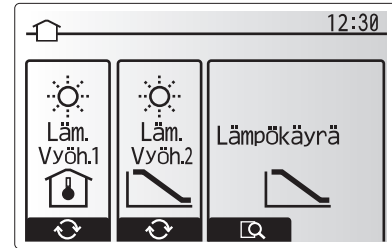
Asentaja asettaa lämmityspiiriin virtaavan veden lämpötilan lämmitys-/jäähdytysjärjestelmän rakenteen ja asiakkaan toivomusten mukaisesti.



#### <Lämpökäyrä -ohjaus>

Myöhään keväällä ja kesäisin lämmitystarve yleensä laskee. Jotta lämpöpumppu ei tuottaisi liian korkeita virtauslämpötiloja ensiöpiiriin, lämpökäyrätilan avulla voidaan maksimoida tehokkuus ja vähentää käyttökuluja.

Lämpökäyrällä rajoitetaan ensiölämmityspiiriin virtauslämpötilaa ulkolämpötilan mukaan. FTC varmistaa sekä ulkolämpötila-anturin että ensiöpiiriin tuoton lämpötila-anturin tietojen avulla, että lämpöpumppu ei tuota liian korkeita virtauslämpötiloja, jos sääolosuhteet eivät vaadi sitä.

Asentaja asettaa käyrän parametrit paikallisten olosuhteiden ja asunnossa käytettävän lämmitysjärjestelmän tyyppin mukaan. Näitä asetuksia ei yleensä ole tarpeen muuttaa. Jos kuitenkin huomaat, että kohtuullisen käyttöjakson aikana lämmitysjärjestelmä ei lämmitä asuntoa tai lämmitteä sitä liikaa, ota yhteys. Asentaja voi tarkistaa onko järjestelmässä ongelmia ja tarvittaessa päivittää nämä asetukset.



 : Virtauslämpötila  
 : Ulkolämpötila

### [Lomatila]

Lomatilan avulla järjestelmä voidaan pitää toiminnassa normaalia alhaisemmilla virtauslämpötiloilla ja pienemmällä virrankulutuksella, kun huoneistossa ei ole ketään. Lomatila voi käyttää joko virtauslämpötilaa, huonelämpötilaa, lämmityskäyrälämmitystä tai käyttöveden lämmitystä alhaisemmilla virtauslämpötiloilla energian säästämiseksi, kun asukas on poissa.

Paina päävalikkonäytössä painiketta E. Älä pidä painiketta E painettuna liian pitkään, sillä se sammuttaa säätimen ja järjestelmän.

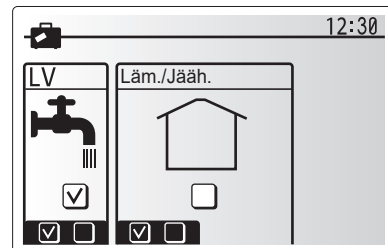
Kun lomatilan aktivointinäyttö on esillä, voit ottaa tilan käyttöön tai pois käytöstä ja valita lomatilan kestoajan.

- Ota lomatila käyttöön tai pois käytöstä painamalla painiketta F1.
- Syötä painikkeilla F2, F3 ja F4 päivämäärä, jolloin haluat lomatilan ottavan lämmityksen käyttöön tai pois käytöstä.

#### <Lomatilan muokkaus>

Katso valikkopuu asennusoppaan kohdassa "Pääsäädin".

Jos lomatilan asetuksia, kuten virtauslämpötilaa tai huonelämpötilaa täytyy muuttaa, ota yhteys asentajaan.





## 4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

### [Ajastintoiminto]

Ajastintoiminto voidaan asettaa kahdella tavalla. Esimerkiksi yksi kesää ja toinen talvea varten. (Katso Aikataulu 1 ja Aikataulu 2 vastaavasti.) Kun aikataulun 2 kausi (kuukaudet) on määritetty, loppukausi määritetään aikatauluksi 1. Kummassakin aikataulussa voidaan asettaa ohjaustapojen käyttömalli (lämmitys/jäähdytys/LV). Jos aikataululle 2 ei aseteta käyttömallia, vain aikataulun 1 malli on voimassa. Jos aikataulu 2 asetetaan koko vuodeksi (ts. maaliskuusta helmikuuhun), vain aikataulun 2 käyttömalli on voimassa.

**Ajastintoiminto otetaan käyttöön tai pois käytöstä asetuskäytössä. (Katso Yleinen käyttö -osa)**

#### <Ajastimen jakson asettaminen>

1. Korosta päävalikossa aikataulukuvake F2- ja F3-näppäimillä ja paina sitten VAHVISTA.
2. Ajastimen jakson esikatselunäyttö tulee esiin.
3. Muuta ajastimen jaksoa painamalla F4-painiketta.
4. Aikapalkin muokkausnäyttö tulee esiin.
5. Osoita aikataulun 2 alkukuukautta F2-/F3-painikkeella ja paina sitten VAHVISTA.
6. Osoita aikataulun 2 loppukuukautta F2-/F3-painikkeella ja paina sitten VAHVISTA.
7. Tallenna asetukset painamalla F4.

#### <Ajastintoiminnon asettaminen>

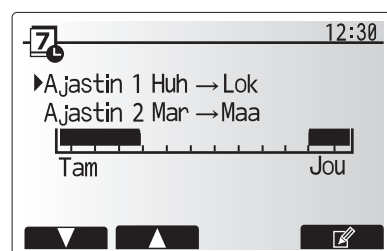
1. Korosta pääasetusvalikossa aikataulukuvake F2- ja F3-näppäimillä ja paina sitten VAHVISTA.
2. Selaa aikataulun 2 kauden esikatselunäytössä painamalla F1 ja F2 ja valitse jokainen alaotsikko vuorotellen painamalla VAHVISTA.
3. Ajastintoiminnon alivalikko tulee esiin. Kuvakkeet näyttävät seuraavat tilat:
  - Lämmitys
  - Jäähdytys
  - LV
4. Siirry tilakuvakkeesta toiseen F2- ja F3-painikkeella ja paina VAHVISTA, niin kunkin tilan esikatselunäyttö tulee esiin.

Esikatselunäytön avulla voit tarkastella nykyisiä asetuksia. 2 vyöhykkeen lämmitys-/jäähdytystoiminnassa vaihda vyöhykkeiden 1 ja 2 välillä painamalla F1. Viikonpäivät näytetään näytön yläosassa. Kaikilla alleviivattuina näkyvillä päivillä on samat asetukset.

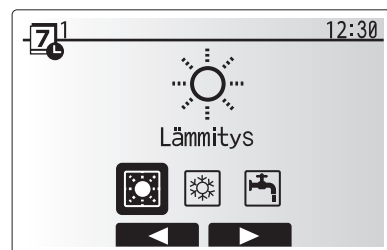
Päivän ja yön tunnit näytetään palkkina näytön pääosassa. Jos palkki on musta, lämmitys/jäähdytys ja LV (mikä hyvänsä on valittu) on sallittu.

5. Paina esikatseluvälikkönäytössä painiketta F4.

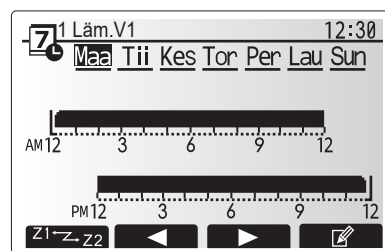
6. Valitse ensin viikonpäivät, jotka haluat ajastaa.
7. Siirry päivästä toiseen painamalla F2/F3 ja valitse ruutu tai poista sen valinta painamalla F1.
8. Kun olet valinnut päivät, paina VAHVISTA.



Ajastimen 2 jakson esikatselunäyttö



Ajastimen 1 tilan valintanäyttö



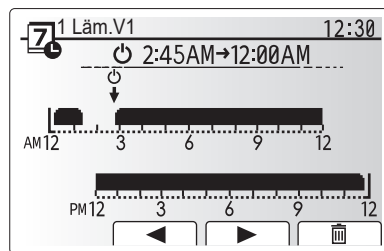
Esikatselunäyttö



Viikonpäivän valintanäyttö

## 4 Asetusten mukauttaminen kotikäyttöä varten

9. Aikapalkin muokkausnäyttö tulee esiin.
10. Siirry kohtaan, jossa et halua valitun tilan olevan aktiivinen, painamalla F2/F3 ja aloita painamalla VAHVISTA.
11. Aseta haluamasi toimimattomuusaika painamalla F3 ja paina sitten VAHVISTA.
12. Voit lisätä enintään 4 toimimattomuusjaksoa 24 tunnin ajalle.



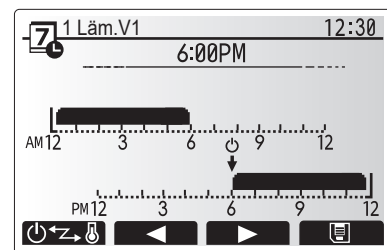
Ajanjakson asetusrnäyttö 1

13. Tallenna asetukset painamalla F4.

Kun ajastetaan lämmitystä, painike F1 vaihtaa ajastusmuuttujan ajan ja lämpötilan välillä. Näin tiettyjen tuntien ajaksi voidaan asettaa alhaisempi lämpötila. Alhaista lämpötilaa voidaan käyttää esimerkiksi öisin, kun asukkaat nukkuvat.

### Huomautus:

- Lämmitys/jäähdytys- ja LV-ajastintoiminnot asetetaan samalla tavalla. LV:n ajastusmuuttujana voidaan kuitenkin käyttää vain aikaa.
- Näytössä näkyy myös pieni roskakorikuvake. Kun se valitaan, viimeinen tallentamaton toimenpide poistetaan.
- Asetukset täytyy tallentaa käyttämällä TALLENNA-toimintoa (F4-painike). Tässä valikossa VAHVISTA-näppäin EI tallenna.



Ajanjakson asetusrnäyttö 2

### [Huoltovalikko]

Huoltovalikko on suojattu salasanalla, jotta luvattomat/epäpäteivät henkilöt eivät pääse vahingossa muuttamaan käyttöasetuksia.

## 5 Huolto ja kunnossapito

### ■ Vianetsintä

Seuraavaa taulukkoa voidaan käyttää mahdollisten ongelmien selvittämiseen. Se ei ole täydellinen, ja kaikki ongelmat tulisi antaa asentajan tai muun pätevän henkilön tutkittavaksi. Käyttäjä ei saa yrittää korjata järjestelmää itse.

Järjestelmää ei koskaan saa käyttää, jos suojalaitteet on ohitettu tai tukittu.

Vian oire	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Hanoista tulee kylmää vettä (järjestelmä, joissa on LV-säiliö)	Ajastettu ohjaus pois päältä -jakso	Tarkista ajastusasetukset ja muuta tarvittaessa.
	Kuuma vesi on käytetty loppuun LV-säiliöstä	Varmista, että LV-tila on toiminnassa, ja odota LV-säiliön lämpiämistä.
	Lämpöpumppu tai sähkölämmittimet eivät toimi	Ota yhteys asentajaan.
Lämmitysjärjestelmä ei saavuta asetuslämpötilaa.	Esto-, ajastus- tai lomatila on valittu	Tarkista asetukset ja muuta tarpeen mukaan.
	Väärän kokoiset patterit	Ota yhteys asentajaan.
	Huoneessa, jossa lämpötila-anturi on, on eri lämpötila kuin muualla talossa.	Sijoita lämpötila-anturi uudelleen sopivampaan huoneeseen.
Paristo-ongelma, *vain langaton ohjaus		Tarkista pariston varaus ja vaihda tyhjät paristot.
Jäähdytysjärjestelmä ei saavuta asetuslämpötilaa. (VAIN ER-sarja)	Kun kiertopiirin vesi on kuumaa, jäähdytystilan käynnistämiseksi on viive ulkoyksikön suojaamiseksi.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä
	Kun ympäristön lämpötila on huomattavan alhainen, jäähdytystila ei käynnisty, jotta vesiputket eivät jäädy.	Jos jäätyminen estotoimintoa ei tarvita, ota yhteyttä asentajaan ja pyydä häntä muuttamaan asetuksia.
LV-toiminnon jälkeen huonelämpötila nousee hieman.	LV-tilan päättyessä 3-tieventtiili ohjaa lämpimän veden LV-säiliöstä lämmityspiiriin. Tämän tarkoituksena on estää varaajayksikön komponenttien ylikuumentuminen. Lämmityspiiriin ohjatun lämpimän veden määrä vaihtelee järjestelmän tyyppin sekä levylämmönvaihtimen ja varaajayksikön välisen putkiston pituuden mukaan.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Lämpösäteilijä on kuuma LV-tilassa. (Huonelämpötila nousee.)	3-tieventtiilissä voi olla vieraita esineitä, tai kuumaa vettä voi virrata lämmityspuolelle toimintahäiriöiden takia.	Ota yhteys asentajaan.
Ajastustoiminto estää järjestelmää toimimasta, mutta ulkoyksikkö toimii silti.	Jäätyminen estotoiminto on aktiivinen.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Pumppu käy lyhyen hetken ilman syytä.	Pumpun juuttumisenestomekanismi, joka estää kattilakiven kertymisen.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Sisäyksiköstä kuuluu mekaanista ääntä	Lämmittimet kytkeytyvät päälle / pois päältä	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
	3-tieventtiili vaihtaa asentoa LV- ja lämmitystilän välillä.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.
Melua putkista	Järjestelmässä on ilmaa	Ilmaa lämmitysjärjestelmä (jos ne ovat käytössä). Jos ongelma ei poistu, ota yhteys asentajaan.
	Löysät putket	Ota yhteys asentajaan.
Varoventtiilistä tulee vettä	Järjestelmä on ylikuumentunut/ylipaineinen	Katkaise lämpöpumpun ja käyttöveden sähkölämmittimen virta ja ota sitten yhteyttä asentajaan.
Varoventtiilistä tippuu pieniä määriä vettä.	Lika voi estää venttiilin sulkeutumisen tiukasti	Käännä venttiilin hattua osoitettuun suuntaan, kunnes kuuluu naksahdus. Tämä vapauttaa pienen määrän vettä, joka huuhtelee lian pois venttiilistä. Ole varovainen, sillä vapautuva vesi on kuumaa. Jos venttiili tippuu jatkuvasti, ota yhteys asentajaan, sillä kumitiiviste voi olla vaurioitunut ja se täytyy vaihtaa.
Pääsäätimen näytössä näkyy virhekoodi.	Sisä- tai ulkoyksikkö ilmoittaa epänormaalia tilasta	Merkitse virhekoodin numero muistiin ja ota yhteys asentajaan.
Pakottaa lämpöpumpun ON/OFF (päälle/pois päältä).	Älyverkko valmis tulo (IN11 ja IN12) on käytössä ja päällekytkemis- ja sammutuskomennot ovat päällä.	Normaalia, ei vaadi toimenpiteitä.

#### <Sähkökatkos>

Kaikki asetukset säilyvät 1 viikon ajan ilman virtaa. VAIN päivämäärä/aika säilyvät 1 viikon jälkeen.

EG DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSEVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС  
ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EŪ VASTAVUSDEKLARATSIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATTIKTIES DEKLARACIJA  
EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.**  
**NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM**

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubehörteile für das Heizungs-System zur Benutzung im häuslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld:  
déclare par la présente et sous son entière responsabilité que les composants du système de chauffage décrits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingssteeem die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerciële en licht industriële omgevingen:  
declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacción descritos a continuación para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:  
con la presente dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i componenti dell'impianto di riscaldamento descritto di seguito, destinato all'uso in ambienti residenziali, commerciali e industriali:  
διά του παρόντος δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη της ότι τα εξαρτήματα του συστήματος θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε κατοικημένες, εμπορικές και ελαφριές βιομηχανικές περιοχές,  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygat härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:  
aşağıda anlatılan ısıtma sistemi bileşenlerinin konutlarda, ticari ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik olduğunu tamamen kendi sorumluluğunda beyan eder:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
заявляє виключно під власну відповідальність, що компоненти системи опалення, описані нижче, призначені для використання в побутовому, комерційному та наблизькому до промислового середовищах.  
с настоящю декларира на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:  
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustriemiljøer:  
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:  
týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho systému opísané nižšie pre použitie v obytných, komerčných a ľahkých priemyselných oblastiach:  
ezennel kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt, lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben használható fűtőrendszer alkatrészei:  
s tem izrecno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
Prin prezentul document, compania declară pe propria răspundere că piesele sistemului de încălzire descrie mai jos sunt potrivite pentru utilizarea în medii rezidențiale, comerciale și ușor industriale:  
kinnitab oma ainuvastutusele, et allpool kirjeldatud küttesüsteemi komponentid on mõeldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kergetööstuskeskkonnas:  
ar šo pilnībā atbild par to, ka tālāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti, kas izmantojami dzīvojamās, komerciālās un vieglās industriālās vidēs:  
priisiimdamas visā atsakomybę pareiškia, kad žemiau aprašyti šildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuije pod svojom isključivo svojom odgovornošću da dolje opisane komponente sustava za grijanje za upotrebu u stambenim, komercijalnim i lakooindustrijskim okruženjima:  
ovim izjavljuijemo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:

**MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2D, ERST17D-VM2D, EHST20D-MED, EHST20D-VM2D, EHST20D-VM6D, EHST20D-YM9D, EHST20D-YM9ED, EHST20D-TM9D, ERST20D-VM2D, EHST30D-MED, EHST30D-VM6ED, EHST30D-YM9ED, EHST30D-TM9ED, ERST30D-VM2ED, EHST20C-MED, EHST20C-VM2D, EHST20C-VM6D, EHST20C-YM9D, EHST20C-YM9ED, EHST20C-TM9D, ERST20C-VM2D, EHST30C-MED, EHST30C-VM6ED, EHST30C-YM9ED, EHST30C-TM9ED, ERST30C-VM2ED, EHPT17X-VM2D, EHPT17X-VM6D, EHPT17X-YM9D, ERPT17X-VM2D, EHPT20X-MED, EHPT20X-VM6D, EHPT20X-YM9D, EHPT20X-YM9ED, EHPT20X-TM9D, EHPT20X-MHEDW, ERPT20X-MD, ERPT20X-VM2D, ERPT20X-VM6D, EHPT30X-MED, EHPT30X-YM9ED, ERPT30X-VM2ED, EHSD-MED, EHSD-VM2D, EHSD-VM6D, EHSD-YM9D, EHSD-YM9ED, EHSD-TM9D, ERSD-MED, ERSD-VM2D, EHSC-MED, EHSC-VM2D, EHSC-VM6D, EHSC-YM9D, EHSC-YM9ED, EHSC-TM9D, ERSC-MED, ERSC-VM2D, ERSE-YM9ED, ERSE-MED, EHSE-YM9ED, EHSE-MED, EHPX-MED, EHPX-VM2D, EHPX-VM6D, EHPX-YM9D, EHPX-YM9ED**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.  
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.  
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Directive  
Οδηγίες

Directivas  
Direktiver  
Direktiv  
Direktifier  
Директивы  
Директиви  
Директиви

Dyrektwy  
Direktiver  
Direktiivit  
Směrnice  
Smernice  
Írányelvek  
Direktive

Directive  
Direktiivid  
Direktivas  
Direktivos  
Directive  
Direktive

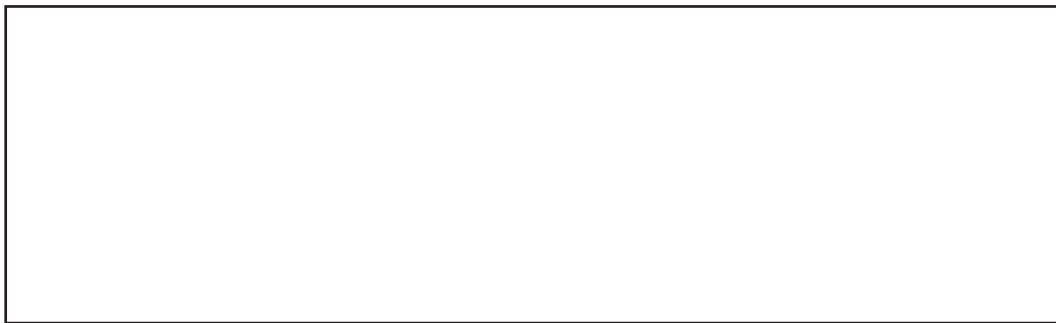
2014/35/EU: Low Voltage  
2006/42/EC: Machinery  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility  
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013  
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued  
UNITED KINGDOM

1 Sep. 2019

Atsushi EDAYOSHI  
Manager, Quality Assurance Department

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



**mitsubishi electric corporation**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN